

91561R



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Level 3 Korean, 2019

91561 Demonstrate understanding of a variety of extended written and/or visual Korean texts

9.30 a.m. Thursday 19 September 2019
Credits: Five

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Korean 91561.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

This page has been deliberately left blank.

FIRST TEXT: 한국의 카페 Cafés in Korea

Tane is a New Zealand exchange student at a Korean university. Read the blog post he shared with his language class in New Zealand, and use it to answer Question One.

Glossed vocabulary

너구리 racoon

한국의 큰 도시에서는 여기저기에서 카페를 볼 수 있다. 뉴질랜드에도 카페가 정말 많다. 뉴질랜드에 있는 대부분의 카페들은 아침 일찍 열고 오후에 닫았다. 하지만 한국의 카페들은 저녁 늦게까지 하는 곳들이 많고 큰 도시에는 24시간 열려 있는 곳도 볼 수 있다. 밤 열두 시에도 카페가 바쁜 것을 보고 놀랐었다. 내가 갔던 특별한 카페 두 곳을 소개한다.



카페 1

휴식 카페. 다른 카페와는 다르게 입장료를 내야 카페에 들어갈 수 있었다. 입장료에 커피나 차 한잔이 포함되어 있지만 조금 비싸다고 생각했다. 손님들을 위한 다양한 책이 준비되어 있었고 메뉴에는 맛있는 음식도 많았다. 하지만 음식을 먹고 있거나 주문하는 손님은 없었다. 조금 이상했다. 거의 편한 마사지 의자나 소파에 누워서 자고 있었다. 돈을 더 내면 침대가 있는 방에 들어갈 수 있다고 했다. 신기했다. 나도 따뜻한 차를 마시고 즐려서 두시간 정도 잤다. 아주 조용하고 편안한 분위기의 카페였다.

카페 2

반대로 시끄러운 동물 카페다. 너구리 카페였다. 난 동물을 좋아해서 너구리를 보기 위해 갔다. 카페 안은 아주 넓고 나무와 꽃이 있는 정원도 있었다. 살아있는 너구리 여섯 마리들이 자유롭게 카페 안을 돌아다니고 있었다. 정말 똑똑하고 귀여웠다. 손님들이 원하면 너구리를 안거나 만질 수 있었다. 너구리가 놀라거나 싫어할 수도 있지 않을까? 걱정이 되어 나는 만지지 않았다. 강아지나 고양이 카페는 이미 아주 많다. 뉴질랜드 오클랜드에도 고양이 카페가 있다. 하지만 너구리 카페는 정말 특별한 경험이었다.

SECOND TEXT: 한국어 클럽 Korean Club

Tane and his Korean friend Somi are discussing a possible topic for presentation to the Korean Club. Read the conversation, use it to answer Question Two.

Glossed vocabulary

한자	Chinese characters
글	written text
법	law
컬렉션	collection

타네

소미야, 나 내일 한국어 클럽에서 발표해야 해. 5분 발표인데 뭘 하면 좋을까?

소미

한국어 공부하는 외국인 학생들을 위한 클럽이지? 그럼 한글의 역사와 미래는 어떨까?

역사? 조금 지루할 것 같아. 클럽 친구들 대부분이 K-Drama나 K-Pop, 그리고 한국 패션을 좋아해서 한국어를 배우고 있는데?

K-Drama 중에 한글을 만드신 세종대왕님에 대한 드라마도 있어! 너 한글이 있기 전에는 한국 사람들이 중국의 한자를 사용했다는 것 알고 있었어?

아니. 처음 듣는 이야기야. 한자는 엄청 어렵잖아.

그렇지. 그래서 한자로 글을 썼던 때에는 많은 사람들이 글을 읽을 수 없었어. 보통의 사람들은 말하고 듣는 방법이 아니면 나라의 중요한 일이나 법을 몰랐어. 법을 모르고 나쁜 일을 하거나 문제가 생기는 사람들이 있었겠지? 한글처럼 누구나 쉽게 배울 수 있는 글이 꼭 필요했지.

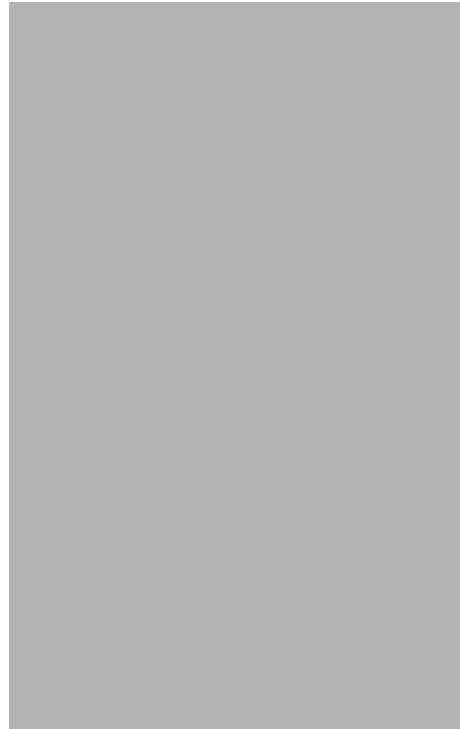


그렇구나. 역사이지만 재미있고 중요한 이야기네.

그럼. 그리고 한글은 점점 더 다양하게 사용될 거야. 최근에는 한국의 유명한 패션 디자이너가 한글을 이용한 컬렉션을 발표했었어.

진짜? 패션에 한글을 사용한 거네? 신기하다!

응. 옷, 가방, 신발, 스카프 등에 아름다운 한글 디자인이 들어갔었어. 한글을 사랑하는 마음과 예쁜 디자인으로 아주 인기가 많았어. 인터넷에 찾아보면 사진 아주 많아. 발표할 때 사진 보여주면 재밌을 거야!



THIRD TEXT: 한국에서의 여행 Day trip in Korea

Two of Tane's New Zealand friends are coming to visit him in Korea. Read their profiles and the two itineraries available for Tane to choose for his friends, and use them to answer Question Three.

Glossed vocabulary

경복궁	Gyeongbokgung Palace
조선 시대	Joseon dynasty period (era)
왕실	royal family
합친	combined

Profile

사무엘

(20살)

대학생. 건축학 공부.

취미는 컴퓨터 게임과 여행이다. 게임과 여행 정보를 자신의 유튜브 채널에 올리는데 아직 인기는 별로 없다. 유튜브로 유명해지고 싶어 한다. 2년 전에 한국 서울과 부산에 갔었다.



Profile

제니

(19살)

대학생. 사진 공부.

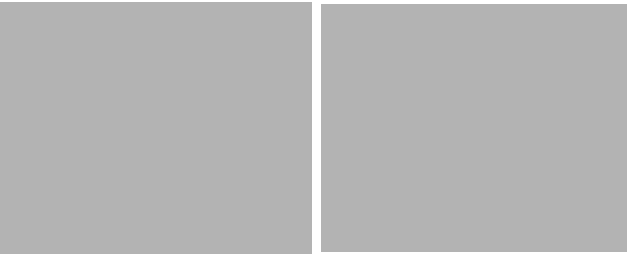
세계 역사와 건강에 관심이 많다. 취미는 건강한 음식 요리하기다. 아르바이트로 옷 가게에서 일하고 옷을 좋아한다. 한국 음식과 과자를 좋아한다. 하지만 한국에 가 본 적이 없다.



Itinerary 1

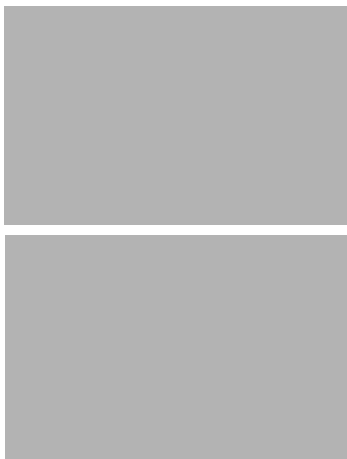
[요리 교실]

서울역 근처에 있는 요리 교실에 갑니다. 유명한 한국 음식인 비빔밥과 불고기를 만듭니다. 건강을 생각해서 신선한 야채와 고기만을 사용해서 요리합니다. 자신이 만든 요리를 점심으로 먹습니다. 요리 교실 안에서 사진을 찍거나 비디오를 찍을 수 있습니다.



[경복궁]

경복궁은 약 600년 전에 지어졌습니다. 서울에서 외국 관광객들이 제일 많이 찾는 장소로 알려져 있습니다. 한국의 전통적인 건물과 문화를 자세히 볼 수 있습니다. 돈을 조금 내면 한복을 빌려서 입을 수 있습니다. 친구들과 같이 한복을 입고 사진을 찍기 좋은 곳입니다. 우리가 가는 날은 밤 늦게까지 여는 특별한 날입니다. 밤에 보는 경복궁은 너무 아름다워서 낮보다 훨씬 더 인기가 많습니다.



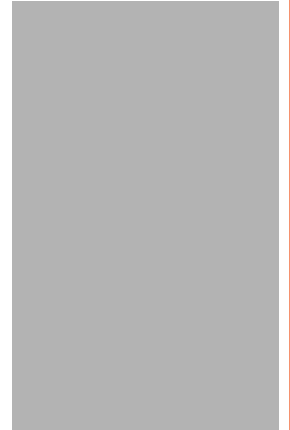
Itinerary 2

[박물관]

이번 달에 새로 오픈한 박물관입니다. 한국 조선시대의 왕실 문화를 보고 배울 수 있는 장소입니다. 조선시대의 역사 뿐만 아니라 집, 건물, 옷, 음식, 생활, 과학 등 다양한 것들을 볼 수 있습니다.

영어 안내 서비스가 잘 되어 있습니다.

박물관 안에 있는 한국 전통 음식 레스토랑은 맛있고 유명하지만 아주 비쌉니다. 친구들이 원하면 점심은 박물관 주위에 있는 햄버거나 피자 집에 가도 됩니다.



[PC방]

한국은 게임 문화가 아주 발전한 나라입니다. 피시방은 컴퓨터를 의미하는 PC와 방을 합친 단어입니다. PC방에는 아주 빠른 컴퓨터와 편안한 의자가 있습니다. PC방 손님들은 대부분 게임을 합니다. 배가 고프면 과자나 컵라면, 커피 같은 간단한 음식과 음료를 주문할 수 있습니다. 앉아서 컴퓨터로 주문하면 자리로 가져다줘서 편리합니다.



Acknowledgements

Images from the following sources have been adapted for use in this examination:

Page 3: <https://foodinsight.org/wp-content/uploads/2016/10/coffee-based-drinks-870x484.jpg>

Page 4: http://www.greatcorea.kr/imgdata/greatcorea_kr/201703/2017031335033607.jpg

Page 5: <http://1.bp.blogspot.com/-gy4CRmPvMPU/TdzcPe7vgII/AAAAAAAAABg/2Snm5E57zIE/s1600/untitled.bmpw>
http://4.bp.blogspot.com/-rC2zeyEvQPM/TdEn90d0fWI/AAAAAAAAAA4/mvxedaARseY/s640/photo_mid_def_1815120.jpg

Page 6: <http://crosson.co.nz/wp-content/uploads/2016/02/hut-on-sleds-4.jpg>

<https://pixabay.com/photos/fortnite-computer-game-game-gamer-4129124/>

<https://pixabay.com/photos/photographer-photograph-lens-camera-1029391/>

<https://www.omicsonline.org/journal-highlight-images/world-history.jpeg>

Page 7: <https://pixabay.com/photos/food-bibimbap-side-dish-asian-781526/>

<https://pixabay.com/photos/pot-bulgogi-pot-roast-meat-korean-2517765/>

https://file.mk.co.kr/meet/neds/2017/10/image_readtop_2017_666500_15075829253054657.jpeg

http://tong.visitkorea.or.kr/cms/resource_etc/57/2541657_image_1.jpg

<https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/f/fc/>

Portrait_of_Park_Munsu.jpg/220px-Portrait_of_Park_Munsu.jpg

https://i0.wp.com/seoulinsidersguide.com/wp-content/uploads/2018/02/PC-Bang_1920.jpg?resize=1170%2C550